

for
Working Fraus*Column
働くフラウたちへ 4

Works

FRAU×ジョブラボ(朝日新聞社)
共同企画

お仕事
リアル白書

取材・文：小泉咲子

日本文化とは？

【今月のテーマ】

Q.1 興味がある和カルチャーは？
あてはまるものをすべて選んでください。

1位 和菓子	48.5%
2位 茶道	37.6%
3位 着物・和装	36.8%
4位 城・神社・仏閣巡り	36.1%
5位 書道	26.7%
6位 陶磁器・漆器	25.9%
7位 花道	25.2%
8位 日本の歴史	24.1%
9位 歌舞伎	22.9%
10位 香・香道	20.3%
10位 民芸品・伝統工芸品	20.3%

Q.2 はまっている和カルチャーがある方にお聞きします。
「ここが素晴らしい」と感じる場所はどこですか？

着付けを習い始めてから、
何ごとにも丁寧に
するようになった。

神社仏閣で
静謐な空気
に
触れると、
また頑張ろうと思える。

茶道を通じて、
花、着物、器、和菓子、
掛け物、歴史など
総合的に学べる。

Q.3 和カルチャーにはまって、
自分にいい変化が
ありましたか？
あった方はどんな変化ですか？
あてはまるものをすべてお答えください。

精神的に 落ち着いた	33.0%
生活が充実してきた	
身のこなしがきれいになった	13.0%
話題に困らなくなった	10.0%
自信がついた	9.2%
キレイになった	7.1%
友人ができた	7.1%

互いのことを慮る
共存の精神が世界を救う

アンケートのQ.6にあるとおり、
外国人と接するときに自分が日
本文化を知らないか思い知らされ
ることがある。NHKテレビ
英語講座「トッドジャバン」
の講師で、英語で日本文化を
伝えるプロの江口裕之さんに
よれば、好きな分野から始め
ると日本文化への理解が広が
るそう。着付けを学べば織物
や染色にも興味が湧き、着物
を着れば花を生けたり茶を点
てたくなる。そんなふうに日
本文化の世界に入り込んでい
くというわけだ。

日本文化では、相手の気持
ちを汲み取り、慮る力が試さ
れている。「たとえば茶道では、
主人は掛けられた軸を説明しま
せん。もてなされた側は、その軸に
託された思いを読み解く。こうし
た高度なコミュニケーションが行
われているのです」意図を口にし
ない。そのルーツは神道にあると
いうのが江口さんの分析だ。神道
の神は、仏教やキリスト教などと
違い、直接言葉で教える説かない。
凶作、伝染病、災害といった間接
的な形でメッセージを送り、民は
受け取る。「自然への畏怖から、
自然、そして周囲の人と支えあわ
なければ自分は生き残れないとい
う日本人的な考えが生まれました。
お互いさま、おかげさまで」と

Q.4 海外に誇れる日本語の
言葉や言い回しと
その理由を教えてください。

もったいない

不要とされるものにまだ
価値を見いだす感覚が残っている

おかげさまで

謙虚さの表れ

お互いさま
人間関係の和を大切
にする心を感じる

おつかれさま

いたわりの気持ちがある

なでしこ

日本女性の強とした
強さを表している

Q.5 和カルチャーに興味を
持ったきっかけは何ですか？
あてはまるものをすべてお答えください。

気づいた時は興味があった	31.6%
ふいに	20.7%
家族がやっていた・誘われた	16.4%
友人がやっていた・誘われた	12.1%
外国に行って日本に興味が出た	11.7%
学校の授業や活動で	10.9%
その道を極めた人が素敵だった	10.2%
恋人がやっていた・誘われた	2.7%
芸能人やタレントがやっているのを見た	2.7%

Q.6 日本の伝統文化を知らなくて
困った経験はありますか？



- 外国人は、日本人なら誰でも着付けができると
思っており、できない自分が恥ずかしかった。
- 旅館や料亭で、従業員と比べて
自分の立ち居振る舞いが見劣りした。
- 自国の文化を理解してないと、
外国できちんとした人間に見られない。

興味がある日本文化で和菓子が1位になったのは、身近
で触れる機会が多いからと思われるが、「季節を感じられ
る芸術品」と絶賛する人もいた。着物は「着ると女性ら
しくなる」との声が。海外に誇れる日本語で目立ったの
は「もったいない」。物を大事にする「MOTTAINAI」精
神が日本発で世界に広がっているのは確かに誇らしい。

INFORMATION

働く女性を応援する朝日新聞ジョブラボ(joblabo.asahi.com/)では、
このアンケート結果の詳細を「ヨクバリージョ白書」として掲載し
ています。また、著名人をゲストに招き、2009年度から開講して
いる連続講座「生き方カレッジ」の採録も掲載しています。

「お互いさま、おかげさまで」と
いった英語にできない日本語は、
他人のおかげで生かされていると
考える日本人の精神性の現れ。今
この共存の精神にこそ世界が抱え
る経済や環境問題の答えがある気
がしてなりません。そして私たち
には、その答えを外国人に伝える
使命があると思っています。」